

## Protección, criba, drenaje

### PANORAMA

Ignacio F. Garmendia

Leemos muchas páginas, lúcidas o rutinarias, a propósito de la pregonada sustitución del papel por los nuevos dispositivos de lectura o sobre la más probable convivencia entre los formatos impresos y digitales, pero entre tanto siguen naciendo y muriendo revistas que desmienten las implicaciones no estrictamente tecnológicas del cambio de paradigma. A los tecnófilos impenitentes les gustaría entonar de una vez y para siempre –lo hacen de hecho cada vez que se les deja– el réquiem por los viejos modos de agavillar artículos que se corresponden con la idea clásica de una revista literaria, pero lo cierto es que ese concepto secular mantiene intacta su vigencia –palabras e imágenes o sólo palabras– y no precisa de recursos adicionales para cumplir su saludable cometido. Vemos por otra parte que algunas de las publicaciones digitales mejor planteadas, valga el exitoso ejemplo de Jot Down, no renuncian al papel como modo de consolidar o de acrecentar su implantación en la red, siendo así que al menos de momento muchos lectores de revistas digitales parecen seguir interesados por hacerse, cuando estas existen, con versiones impresas asociadas a sus cabeceras predilectas.

Es el caso, aunque ya póstumo, de la antología que reúne *Lo mejor de 'Ambos Mundos'*, la efímera –sólo un año de trayectoria, correspondiente a 2012– revista digital de la Universidad Internacional de La Rioja (UNIR) dirigida por el escritor y periodista Ignacio Peyró, que suma a sus múltiples facetas la de traductor –**Wagh, Auchincloss, Huysmans**– y representa ejemplarmente la línea, por desgracia poco extendida entre sus destinatarios naturales, del conservadurismo ilustrado. En el ámbito estético, como argumenta Peyró en el prólogo a la recopilación que ha publicado *Renacimiento*, esta línea se traduce en “un entendimiento patrimonial de la cultura”, concebida como “transmisión, traditio, entrega de un tesoro acumulado”. Con un discurso elegante que tiene algo de manifiesto, el director de *Ambos Mundos* –que de hecho ha continuado su andadura con otro nombre– celebra la “dimensión europea, hispánica, americana” de la revista y hace un balance, entusiasta pero no inexacto, de los logros alcanzados, cuya mejor prueba



1



2



3

1. Los poetas Abraham Gragera (Madrid, 1973) y 2. Juan Carlos Reche (Córdoba, 1976), impulsores de la nueva revista de poesía 'Años Diez'. 3. El escritor y periodista Ignacio Peyró (Madrid, 1980), director de la desaparecida revista digital 'Ambos Mundos'. 4. El traductor, ensayista y poeta Antonio Rivero Taravillo (Melilla, 1963), director de 'Estación Poesía'.



4

son los estupendos artículos recogidos en la selección. Piezas como *París: elegía por la vieja Hune* de **Juan Manuel Bonet**, *Josep Pla y lo que hemos comido* de **Valentí Puig**, *El último poema de Osip Mandelstam* de **Eduardo Jordá**, las consideraciones sobre la arquitectura del búnker de **Fernando Castillo** o las adquisiciones de **Juan Bonilla** sobre autores casi desconocidos de la vanguardia hispanoamericana, justifican la adquisición de un volumen en el que se reúnen otras asimismo valiosas de **Jor-**

**di Amat**, **Eduardo Gil Bera**, **José Carlos Llop** o **Enrique García-Máiquez**. De este modo la antología, que resume una trayectoria, se ofrece también como muestra del mejor articulismo literario.

Unas nacen y otras mueren, decíamos, como ha ocurrido siempre, e incluso del minoritario ámbito de la poesía continúan surgiendo revistas que desafían las profecías apocalípticas. Ligada asimismo al ámbito académico, proverbialmente ensimismado en España y que pa-

rece dar en los últimos tiempos algunas señales de apertura, *Estación Poesía* ha sido promovida desde el **Centro de Iniciativas Culturales de la Universidad de Sevilla (CICUS)** que dirige **Concepción Fernández**, y tiene en el programa Escritorio, coordinado por **Juan Diego Martín Cabeza**, uno de sus puntales. Su director, el ensayista, traductor y poeta **Antonio Rivero Taravillo**, ha invocado algunos de los referentes de la tradición hispanolusa –**Grecia, Mediodía**, la más reciente *Renacimiento*– en la es-

cueta declaración de intenciones que acompaña al primer número de una publicación cuatrimestral donde se suceden los versos, el ensayo y la crítica, disponible en internet o asimismo en papel. La edición impresa, sobria, funcional, sin declaraciones programáticas de ninguna clase, usa un formato *low cost* muy apropiado para los tiempos que corren, en los que resultarían muy difíciles de justificar los lujos costeados a cargo del Erario. Felizmente ecléctica, la entrega inaugural de *Estación Poesía* alterna los nombres de autores ya veteranos –**Felipe Benítez Reyes, Jesús Aguado, Álvaro García**– con otros que forman parte de las promociones más jóvenes –**Erika Martínez, María Alcantarilla**– o apenas han empezado a publicar –**Francisco Barrionuevo, Lola Terol**–. La presentación no jerarquizada ofrece, en toda su deseable variedad, un estimulante mosaico de propuestas.

Pero también hay quienes defienden, en “un tiempo asediado por la disolución de los cauces tradicionales de lectura”, la necesidad de revistas exclusivamente impresas. Así lo hacen los poetas **Juan Carlos Reche** y **Abraham Gragera** en el editorial no expreso que abre el número cero de *Años Diez*, publicado por la editorial granadina Cuadernos del Vigía. Con cuidado diseño –sus impulsores mencionan la inspiración de **Diego Lara**, revisitado por **Andrés Trapiello** en la antología de *Ambos Mundos*– y periodicidad semestral, la revista no se resigna a la idea de la poesía como “nicho especializado” y reclama “un carácter abierto, no tendencioso, que se construya también con los hallazgos de las reflexiones del pasado”. Hay que agradecerles a sus responsables el conocimiento de dos poetas desconocidos entre nosotros, el inglés **J.H. Prynne** –presentado y traducido por **Mario Jurado**, que inaugura además una interesante sección titulada “La poética del traductor de poesía”– y la norteamericana **Sandra McPherson**, así como la declarada intención de recuperar a autores poco divulgados como **Rafael Álvarez Merlo** o la acogida de inéditos como **Juan Manuel Cabrera**. El número incluye cartas hasta ahora desconocidas de **Gerardo Diego**, el rompedor manifiesto de **Charles Olson** –heredero de **Ezra Pound** y **William Carlos Williams**– sobre *El verso proyectivo* y una excelente entrevista con **Valerio Magrelli**. Al principio de la misma dice el poeta italiano: “El editor es para mí un sistema de protección y de criba que, si funciona, drena –literalmente– los materiales del organismo social y cultural”. Es lo mismo que hacen las revistas, impresas o digitales, que no se limitan a copiar sin criterio ni medida.



## Jóvenes preparados

### Crítica de Música

#### ORQUESTA SINFÓNICA CONJUNTA

★★★★

**OSC. Director:** Juan García Rodríguez. **Programa:** Obertura de 'Tannhäuser' de Richard Wagner; 'Hymnus' de Juan Antonio Pedrosa; Sinfonía nº3 en fa mayor Op.90 de Johannes Brahms **Lugar:** Auditorio E.T.S. de Ingeniería. **Fecha:** Viernes 6 de junio **Aforo:** Tres cuartos de entrada.

#### Pablo J. Vayón

Hace unas semanas, la OJA actuaba en el Maestranza, el domingo pasado la Orquesta de la Academia de Estudios Orquestales de la Fundación Barenboim-Said en Cajasol, ayer la **Orquesta Sinfónica Conjunta en Ingenieros**. Proyectos de jóvenes con numerosas intersecciones, pero que vienen a demostrar cómo han cambiado las cosas en los últimos 25 años. Si hoy hubiera que crear una orquesta profesional seguramente no necesitaríamos a tantos maestros de fuera de Andalucía y de España como ocurrió en 1991 cuando se fundó la Sinfónica. Cada vez hay en Andalucía más jóvenes y mejor preparados para tocar en orquesta.

El trabajo de Juan García Rodríguez está siendo excelente, y aunque en momentos del concierto de ayer se apreciaron algunas debilidades, los resultados fueron dignísimos, especialmente en una 3ª de Brahms bien perfilada, intensa, con momentos apasionados y brillantes, por más que en el Andante cayera notablemente la tensión o que en el Poco allegretto faltara por momentos algo más de empuje y de peso de la cuerda. La obertura de *Tannhäuser* había resultado algo irregular aunque el final sonó vibrante (extraordinarios metales); mientras en *Hymnus*, obra que mostró el buen oficio de Pedrosa, destacó el equilibrio entre secciones y la claridad de los planos sonoros.



Detalle del tríptico *Vanitas* (2006).

## La cuarta pared

**Paula Rego**

*Fábulas Reales*  
Museo de Arte Contemporáneo Gas  
Natural Fenosa. Avenida de Arteixo, 171  
A Coruña. Hasta el 14 de septiembre

Por **Ángela Molina**

DE LA MISMA MANERA que hay un género literario —el gótico femenino— para definir las novelas de Jane Austen, las hermanas Brönte o George Eliot, existe un equivalente visual para la pintura de Paula Rego, paradigma inquietante pero eficaz de artista femenina, con su particular énfasis en la conciencia inevitable de su propio género y en los peligros e insidias existentes fuera del mundo ficticio, que la pintora de origen portugués (1935) representa con trazo enérgico en escenas de limitación y reclusión. Afincada en Londres desde los 16 años y con medio siglo de pintura a sus espaldas, Rego se ha obstinado en demostrar la incomodidad y repulsión que siente hacia su herencia cultural a través de un análisis visual de la economía de la explotación sexual que asigna a las mujeres un lugar estrecho en el patriarcado.

Rego utiliza las convenciones temáticas del gótico inglés y las lleva al límite, pues cree que las mujeres han estado reprimidas y recluidas emocionalmente más por la mala educación que por las paredes, y más por la dependencia económica que por cualquier admonición bíblica. La suya es una batalla en pos de la autoconcreción que le implica en un proceso de revisión de los mitos clásicos, las canciones de cuna y los cuentos de hadas de su infancia. Rego utiliza el travestismo metafórico —en las figuras de animales imposibles— para caminar más libremente por los ámbitos narrativos. Desde una perspectiva

psicohistórica, su trabajo entabla una guerra heroica con sus precursores, pues es profundamente teatral (Hogarth), de un expresionismo mordaz (Daumier) y heredero de la España negra (Ribera, Goya, Gutiérrez Solana); pero al contrario de lo que querría Harold Bloom, no solo encaja formalmente en la historia de la pintura abrumadoramente masculina (Freud, Balbus, Auerbach, Gorky), también la revisa, aportando una nueva dirección crítica.

Desde los noventa, la obra de Rego ha gozado de una mayor visibilidad en museos y colecciones públicas europeas (las retrospectivas de la Tate Liverpool, el Centro Cultural de Belém, ambas en 1997, y en el Reina Sofía, en 2007). El museo Casa das Historias de Paula Rego exhibe desde su creación, en 2009, una parte importante de su obra y de la de su marido, el también pintor inglés, ya fallecido, Victor Willing. Es precisamente esta institución, la que ha cedido el núcleo de la muestra que ahora exhibe el MAC de A Coruña, al que se suman una docena de dibujos prestados por la Fundación Calouste Gulbenkian y algunos más propiedad de la artista, entre los que sobresale la serie poco conocida de *Las Óperas* sobre el repertorio verdiano.

La retrospectiva reúne medio centenar de bocetos, estudios, pasteles y acrílicos sobre papel (destacan sus drásticas y grotescas *Chica con un feto y Madre*) y el retablo tridimensional *Oratorio*, un teatrillo con los muñecos que la artista utiliza de modelos para representar sus dramas domésticos. Son personajes que surgen como de una pesadilla, sin atisbar ningún paisaje, sólo una prosaica pared. La pintura de Paula Rego está pegada a ese muro invisible que también nos afecta, y puede que hoy el verdadero mal sueño para la mujer sea la trivialidad insípida del mundo real. La cuarta pared. •

**Adolfo Schlosser**

Galería Elvira González  
General Castaños, 3. Madrid  
Hasta el 25 de junio

ALGUNOS FENÓMENOS de la naturaleza nos fascinan por su belleza intrínseca, pero en qué consiste esa belleza es algo a lo que nos suelen aproximar mejor los científicos que los teóricos de la estética. La fórmula matemática que sintetiza un fenómeno, la secuencia de un proceso, las formas del mundo físico, las cualidades de la materia, sorprenden siempre por la precisión y regularidad de sus ordenaciones. Por eso, las relaciones entre las especulaciones de la ciencia y la creatividad artística han sido siempre fructíferas. En este campo podríamos inscribir la obra de Adolfo Schlosser (Leitersdorf, 1939-Bustarviejo, 2004), quien supo ver en las formas de la naturaleza cualidades estructurales que aprovechó para componer y construir unas obras de sutil belleza.

Ciertamente Schlosser no fue un científico, sino más bien un poeta, pero había en su mirada un interés por la abstracción geométrica que le indujo a buscar en la naturaleza la simetría, la progresión, el equilibrio, la secuencia, es decir, a contemplar con mirada analítica los fenómenos más inmediatos de una experiencia vital con el medio físico que comenzó trabajando en un barco ballenero en los mares de Islandia y concluyó explorando la sierra pobre de Madrid, en Bustarviejo.

En sus paseos por el campo recogía ramas, piedras, cera, paja, cortezas, piñas, pieles o barro, "objetos encontrados" con los que construía formas cuadradas, círculos, espirales, líneas sinuosas, superficies alabeadas y redes tridimensionales, formas primarias que responden a secuencias con las que hace evidente la armonía geométrica.

Schlosser tuvo ocasión de transmitir, en la desabrida España de los años setenta, la mirada sobre la naturaleza en unos momentos de tanta euforia como desorientación. Al decantarse por el empleo de materiales naturales, su obra se ha enjuiciado desde la estética del *land art*, mientras que el haber buscado en ellos la relación con formas geométricas puras ha supuesto que se le interprete como *minimalista* o *conceptual*, sin que esos calificativos cuadren con lo que Schlosser hacía realmente, que es enfrentar dialéctica y paradójicamente la construcción racionalista de la geometría a la irregularidad casual de los productos de la naturaleza. **Javier Maderuelo**



Vista de la exposición.

**François Bucher**

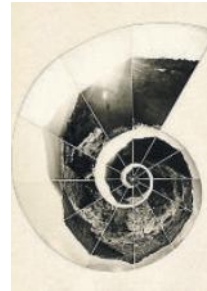
*La duración del presente (notas sobre la frecuencia)*

Centro de Iniciativas Culturales  
de la Universidad de Sevilla  
Madre de Dios, 1. Sevilla  
Hasta el 26 de junio

LA MAGIA IDEÓ EL UNIVERSO trabado por una gran armonía. Dispersión o heterogeneidad sólo eran productos del desconocimiento de los vínculos que aseguran la unidad del todo. Aunque el mago intentó rastrear esos vínculos ocultos con la mirada, pronto desconfió de ella. El ojo era imperfecto porque no se ve a sí mismo. Era necesario interpretar: el mundo material es un nítido espejo, pero no ofrece la verdad, sino su reflejo. François Bucher (Cali, 1972) ha escrito en el muro que cierra la exposición la palabra *logos* invertida: sólo se lee en reflejo.

La muestra de este colombiano formado en Chicago, profesor en Umea (Suecia) y residente en Berlín reivindica conocimientos que, como la magia, no dividen el saber en dominios aislados. Propone desde el arte formas unitarias de saber, y así construye siete resonadores de modo que la teoría acústica de Helmholtz aparezca en cuidadas esferas de bronce de dimensiones además alusivas al tiempo astral.

Los resonadores, ecuador de la exposición, se sitúan entre dos salas perpendiculares. La primera, orientada al sur, es un observatorio solar. Hay, entre otras piezas, un elegante analema (doble elipse que trazaría el Sol en la sala a lo largo del año), una especie de zigurat, figura geométrica del recorrido del Sol el día 15 de mayo, o cuatro esferas que marcan los puntos de llegada de un rayo de sol en los solsticios y los equinoccios. Las ventanas se han ajustado para que las obras se activen a la hora del mediodía solar. En la segunda sala, entre los resonadores y el reflejo del *logos*, hay siete círculos de medidas crecientes, según la serie de Fibonacci, que hablan del tiempo en diversas lenguas: ondas periódicas en el agua, círculos en la madera del árbol o una bobina de cine, arte de esculpir el tiempo (homenaje a Tarkovsky y Marker). Por último, siete semillas voladoras, alusión a la unidad de la vida, según los *kogi*, que las creían flores que el viento transformaba en mariposas. Bucher medita así, en estas salas de la Universidad de Sevilla, sobre otras formas de saber. Quizá propongan también otras formas de vivir. **Juan Bosco Díaz-Urmeneta**



Sin título. Foto: Cuhautili Gutiérrez



OnSevilla ocio y cultura  
Agenda de Sevilla  
Teatro en Sevilla  
Conciertos en Sevilla  
Malú en Sevilla

Exposiciones en Sevilla  
Manuel Carrasco en Sevilla  
Abraham Mateo en Sevilla  
Mónica Naranjo en Sevilla

Contacta con OnSevilla  
Feeds - RSS  
Archivo 2012  
Archivo 2013  
Archivo 2014

### Agenda de Sevilla

- Fin de semana
- Deportes en Sevilla - Junio 2014
- Conciertos en Sevilla - Junio 2014
- Teatro en Sevilla - Junio 2014
- Flamenco en Sevilla - Junio 2014
- Actividades para familias - Junio 2014
- Exposiciones en Sevilla - Junio 2014
- Otras actividades - Junio 2014
- Próximos meses

## Teatro: La llegada de los bárbaros en el CICUS Sevilla



OnSevilla. El viernes 13 y el sábado 14 de junio de 2014 se representará en Sevilla "La llegada de los bárbaros" en el Centro de Iniciativas Culturales de la Universidad de Sevilla (CICUS). Escrita y dirigida por el dramaturgo José Luis Alonso de Santos ("Bajarse al moro", "La estanquera de Vallecas"), la obra se presenta como "una comedia para tiempos de crisis" y es una producción de Metamorfosis Producciones Teatrales. Los dos personajes que aparecen sobre el escenario, un ex profesor de latín y un vigilante de seguridad, son interpretados por Yiyó Alonso y Juan Alberto López. Consulta la cartelera de teatro en Sevilla.

### Teatro: "La llegada de los bárbaros" en el CICUS Sevilla

**Dónde:** Centro de Iniciativas Culturales de la Universidad de Sevilla (CICUS), calle Madre de Dios, 1.

**Cuándo:** viernes 13 y sábado 14 de junio de 2014.

**Horario:** a las 20 horas.

**Coste:** entradas 5 euros. Miembros de la comunidad universitaria y ESAD 3 euros.

Entradas a la venta en taquilla dos horas antes del comienzo.



Publicada el 7 junio 2014, en la categoría: Sevilla, con las etiquetas: ocio, teatro

### Deja un comentario

Tu dirección de correo electrónico no será publicada. Los campos necesarios están marcados \*

Nombre \*

Correo electrónico \*

Web

Comentario

Puedes usar las siguientes etiquetas y atributos HTML: <a href="" title=""> <abbr title=""> <acronym title=""> <b> <blockquote cite=""> <code> <del datetime=""> <em> <i> <q cite=""> <strike> <strong>

Publicar comentario

### Agenda OnSevilla

#### Últimas publicadas en OnSevilla

- Teatro: El futuro a escena 2014 en la Sala Cero Sevilla
- Teatro: La llegada de los bárbaros en el CICUS Sevilla
- Concierto: Pasión según San Mateo en la iglesia de San Alberto
- Carrera Muévete por la Roja en Sevilla
- Música y ópera tras el telón en el Maestranza de Sevilla

#### OnSevilla en las redes sociales

On Sevilla ocio y cultura

Me gusta

A 3805 personas les gusta On Sevilla ocio y cultura.

twitter Seguir a @SevillaOcio

#### Más Sevilla



#### ENLACES SEVILLANOS DE INTERÉS

Sevilla  
Hoteles en Sevilla hostales  
Ayuntamiento de Sevilla  
Mapa plano turístico de Sevilla  
Galerías de arte en Sevilla  
Navidad en Sevilla  
Navidad en Sevilla 2011 - 2012  
Navidad en Sevilla 2012 - 2013  
Verano 2011 en Sevilla  
Semana Santa  
Semana Santa en Sevilla 2013  
Feria de abril 2014

#### PARA CONOCER SEVILLA

Giralda  
Catedral de Sevilla  
Parque de María Luisa  
Plaza de España  
Puente del Alamillo (Santiago Calatrava)  
Puente de Triana  
Torre del Oro  
Barrio de Santa Cruz de Sevilla  
Ayuntamiento de Sevilla

#### PARA CONOCER LA SEMANA SANTA DE SEVILLA

#### PARA CONOCER LA FERIA DE ABRIL

Feria de abril de Sevilla  
Real de la Feria  
calle del Infierno  
portada  
Paseo a Caballo  
carruajes  
adornos

#### PRENSA SEVILLANA

Abc de Sevilla  
Correo de Andalucía  
Diario de Sevilla